ազգի եւ եկեղեցւոյ իւրեանց պահմամբ զընդհանրական գլխաւորութիւն պապին Հռոմայ, զայս հանաջումը անհաւատութիւն, անտանելի հերետիկոսութիւն, ուրացութիւն ուղղափառու– թեան skjh միշտ կըքարոգեն բանիւ եւ գրով պարգամիտ ժողովուրդները կըգայթակդեցընեն, եւ սուրբ եկեղեցւոյ անդամները՝ որ մեկ հաւատք եւ մեկ սրբարար խորհուրդ ունին, ի միմեանց կըփեռեկտեն եւ միմեանց թշնամի կընեն։

Եւյիրաւի, եթե գոլեձցւոց ըսածին պես զպապն Հռովմայու *թախշիշ* ընել պետք եր, եւ այն ոջ ներքին ձանաջմամբ, այլ յայտնի խոստովանութեամբ՝ առ իլինել ուղղափառ, ահա ոչ միայն արեւելեան եկեղեցիք, այլ եւ Ֆռանկսըզաց եւ այլոց Եւրոպական ուղղափառազգաց եկեղեցիք, որ գոլեձցւոց ուզած *թախշիշը* կըներքեն, եւ մեր ըսածին պես կըձանաչեն, անոնք ամենը անհաւատ, ներետիկոս, ուրացող ուղղափառութեան կըյյան, եւ քան գաննաւատս եւ քան զՀրեայս ապերախտ, եւ իրենց ամեն նաւատացածը պօշ, եւ խօսքերնին բոյոր խարեութիւն կըյյար։ Որ կարողն է տանել տարցի ։

chess et surveillants, chacun de son propre diocèse et de son Eglise, tout en respectant la suprématie universelle du pape de Rome. Or, c'est en prêchant sans cesse, dans leurs discours et leurs écrits, que cette croyance est un manque de foi, une hérésie inouïe, un reniement de l'orthodoxie, que ces propagandistes scandalisent les peuples crédules, divisent et rendent ennemis les uns des autres les membres de la sainte Eglise, qui prosessent la même soi et les mêmes mystères sanctifiants.

En vérité, si, d'après l'opinion des propagandistes, il fallait, pour être orthodoxe, reconnaître le pape de Rome, non pas intérieurement, mais par une confession publique, les Eglises d'Orient ne seraient pas seules coupables. L'Eglise de France et celles des autres nations qui partagent notre croyance, tout en refusant cet aveu que veulent les propagandistes, seraient, tout aussi bien que nous, infidèles, hérétiques, en dehors de l'orthodoxie et plus ingrates que les infidèles et les Juifs; toutes leurs croyances seraient nulles, et toutes leurs paroles, des tromperies. « Que celui qui peut supporter, supporte.!!! »

աջոսցեն դեմսկաբություն ՀԱՅՔ ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԻ ԵՒ ՀՆԴԿԱՍՏԱՆԻ.

Աշխարճագրական տեղեկութեանց մեջ ամենեն ցանկալիները անոնք են ազգասիրի մը ճամար՝ որ ճայրենակցացը կվերաբերին։ Տարակոյս բկայ որ օգտակար եւ զուարձայի բան և Ասիոյ ու Եւրոպայի մեծամեծ աշխարճաց ու մայրաքաղաքաց բնակիչներուն թիւը, վիձակը, սովորութիւնները գիտնալ. բայց շատ աւելի քաղցր և ճայրենասեր մարդուն՝ իւր ճայրենեաց գեղերուն ու ագարակներուն անգամ տեղեկութիւն ունենայը, թող թե քաղաքներուն ու գաւտոներուն։

Նոյնպիսի քաղցրութիւն եւ ախորժ կիմանամր մեք այ ամեն անգամ որ Հայաստանեն դուրս ասդիս անդին ցրուած ազգայնոց վրայ այ տեղեկութիւն կստանամք .ինջպես որ աճա այս օրերս բարեբաղդ գտնուելով ընդունեցանք Աղաւնոյս Բաժանորդ Պարսկաստանի եւ Հճդկաստանի Հայոց Առաջնորդ Բեկնազարեան Թադեոս սրբազան արքեպիսկոպոսեն ճետագայ տեղեկութիւնները, եւ կնրատարակեմք ճոս՝ քաղելով եւ յայլոց թղթակցաց բարեկամաց մերոց։ — Նախ դնեմք իւրաքանչիւր տեղեաց բնակիչներուն STATISTIQUE NATIONALE DES ARMÉNIENS.

DE LA PERSE ET DES INDES.

Pour un patriote, il n'est rien de plus agréable, parmi les connaissances géographiques, que les détails qui ont rapport soit à sa patrie soit à ses nationaux. Sans aucnn doute il est très-utile et très-intéressant de savoir le nombre, l'état, les mœurs des habitants des grandes contrées et des capitales de l'Asie et de l'Europe, mais combien est-il plus doux encore pour un patriote d'étendre ces connaissances non-seulement jusqu'aux villes et aux provinces, mais jusqu'aux villages et même aux hameaux de sa patrie.

Nous aussi nous éprouvons le même bonheur, le même plaisir toutes les fois que nous recevons quelques renseignements sur nos compatriotes dispersés de part et d'autre, loin de l'Arménie. C'est ainsi qu'aujourd'hui nous avons été heureux de recevoir les notices suivantes de sa Grandeur Monseigneur Tathéos Pégnazarian, archevêque diocésain des Arméniens de la Perse et des Indes, abonné à notre Revue. Nous nous empressons de publier ici un extrait de sa lettre avec des renseignements de quelques autres per-

թիւը ցուցակի պես , եւ յետոյ անոնց վրայ եղած մասնաւոր տեղեկութիւնները ։

Luse frustule kaufusur. Lus wehwarhugehli hahaa puth 1851.

S no Barana	Snilip.	Urp.	timli.							
time Langua	374	1191	1355							
թթուրդ, մայլսաբաղաք	75	462	148							
Վառասեւ Շոթուտուդ գիւդօրեք մերձ իԹենրան.	43	108	403							
		THE								
Ըսs աշխատնագորն եղելոյ յամի 1856.										
Thrung	7	. 44	20							
Parton had Anron	9	33	32							
Հայաստ, որ է նինն Երբաստ	40	114	120							
Շուստու գիւղ մերձ ի Համատան	76	165	4.49							
Չագրայալ նաճանգ Սպաճանալ , յորում գիւ.										
դօրեր Հայոց ճինգ, եւ անուանը նոցին										
Անմատապատ , Սիրաք , Գիլնիգան ,										
Մահամատ, եւ Լիւասիան. բնակիչքն	306	1107	936							
Փերթագառ, Սպահանալ,գիռը, Հայոց 25 👚	1012	3437	2966							
Բուբուսը կամ Պուբուրը գառառ, 16 գիռը.	446	1450	1943							
Routuru « 5 «	124	402	343							
46agu « 9 »	183	578	484							
Фонция « 7 «	151	489	455							
Wицизье • 4 «	101	524	260							
Lucurum « 4 «	102	395	377							
Ընդ ամենայն	_	9966	9009							

ՄԱՍՆԱՒՈՐ ԳԻՏԵԼԻՐ ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՅՈՑ ՎՐԱՑ.

ՋՈՒՂԱՑԻ բնակիչներն ըստ մեծի մասին աղթատ են , վասնզի ճարուստներն ու մեծ վաճառականութեան ձեռթ զարնողները ճետզճետե ցրուեր գնացեր են ատենով Հնդկաստան , Ովկիանիոյ կղզիները ու Եւրոպայի մեկ թանի ծովեզերեայ թաղաթները ։ Այժմու սակաւաթիւ բնակիչներուն մեկ մասը մանր վաճառականութեամբ կապրի , մեկ մասը ոստայնանկութեամբ , մեկ մասն այ Հնդկաստանի ազգայնոց բարերարութեամբը ։

Ատենով մերոնթ Ջուղայի մեջ թսանեն առելի եկեղեցի ունեին․ իսկ նիմա եօթը եկեղեցի միայն ունին, որ ասոնը են․

- 1° ԱՄԵՆԱՓԲԿԻՉ, իթաղն Երեւան .
- 2° Ս. ՄԻՆԱՍ, իթաղն Գավրիժու.
- 5° Ս. ՆԵՐՍԷՍ, իՔօբերն.
- 4° Ս. ՑՈՎՀԱՆՆԷՍ, իՉարսու.
- 5° Ս. ՍՏԵՓԱՆՈՍ, իՑակոբջան.
- 6° Ս. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ, իփոթր Մերտան .
- 7° Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ, իմեծ Մեյտան.

Ասոնցմե զատ՝ կուսաստան մը կալ Սուրբ Կատա-

sonnes. Nous allons donner d'abord le tableau du dénombrement des habitants de chaque contrée, puis les renseignements relatifs à chacune d'elles.

ARMÉNIENS DE LA PERSE.

Recensement de 1851.

				Maisons	. Hom.	Fem.			
NOUVEAU DCHOULEA				. 371	1191	1355			
TÉHÉRAN, capitale				. 75	162	148			
VANAG et CHOTORKHAT, village près de									
Téhéran,				. 43	108	103			
Recensement de 1856.									
SCHIRAZ				. 7	15	. 20			
POUCHER OU BOUCHIR				. 9	33	32			
HAMADAN, l'ancienne Echo	tane .			40	114	120			
CHAVARINE, village près	de Ha	madan		76	465	149			
TCHARMAHAL, arrondissement d'Ispahan, dans									
lequel on comple cinq villages arméniens :									
ACHMADABAD, SIRAC,	KICH	NIKAN	, MA						
HAMDA et LUASSIAN, T	enfern	ant.		306	1107	956			
PÉRIA, prov. d'Ispahan,	conten	. 25 vi	I. arm.	1012	3437	2966			
POURVARI OU BURVÉRI,	prov.	16	5	446	1450	1243			
KIAMARA	*	5		124	402	343			
GUIAKHLA		9		183	578	484			
KIASAZ		7		151	489	453			
MALAHIR		4	•	101	321	260			
GHARAGHAN	•	4	*	102	395	377			
Total	al			3046	9966	9009			

NOTICE PARTICULIÈRE

SUR LES ARMÉNIENES DE LA PERSE

Les habitants de DCHOULFA sont pauvres en général, car les riches et les commerçants ont autrefois quitté cette ville pour aller s'établir aux Indes, dans les îles de l'Océanie et dans quelques villes maritimes de l'Europe. Parmi les habitants actuels, les uns vivent de petits commerces, les autres, de la fabrication des étoffes, d'autres, de la bienfaisance des nationaux des Indes.

Autrefois nous avions à Dehoulfa plus de vingt églises; aujourd'hui il n'en reste que sept, dont voici les noms:

- 1º Le REDEMPTEUR, dans le quartier d'Érivan;
- 2º Saint-Minas, dans le quartier de Tauriz;
- 3º Saint-Nerses à Kotchern;
- 4º SAINT-JEAN, à Tcharsou (marché);
- 5° Saint-Etienne à Agopchan;
- 6° Saint-Illuminateur, sur le Petit-Meydan (place);
- 7º SAINTE-VIERGE, au Grand-Meydan.

En outre il existe un couvent de religieuses du nom

րինե անունով, յորում տասնըեօրը կուսանք կան։

Պարսկաստանի եւ Հնդկաստանի Առաջնորդը, որ ե այժմ վերոյիչեալ Թադեոս սրբազան Արթեպիսկոպոսը, Սուրբ Ամենափրկչի վանթը կնստի։ Հոն կնստի նաեւ Գերապատիւ Յովնաննես վարդապետը։

Երեր դպրոց կայ Ջուղայի մեջ. մեկուն անունն ե Հայկեան Հայրենասիրական, ճաստատեալ ի1845, բարերարութեամբ Տեր Ցարութիւնի Աբգարեան եւ Տեր Ցովճանջանի Էլիազեան՝ որ Կալկաթա կբնակին։ Այս դպրոցիս մեջ եօթանասնի ջափ աշակերտ կայ, եւ ճայերենի վարժապետն և Պարոն Թ. Մ. Թորոսեան. իսկ ուսմունքն են ճայերեն, պարսկերեն լեզուք եւ սկզբնական գիտութիւնք. Ս. Առաջնորդը կվկայե գրոյն մեջ որ աշակերտք յառաջադեմ են ուսմանց մեջ։

Երկրորդը Ամենափոկչևան Դպրոց ըսուածն ե, որ բացուած ե 1852ին, բարերարութեամբ երկու ճոգեսեր եւ բարեյիչատակ ազնուազարմ քերց՝ որ Պաթաւիա կբնակին, եւ կըսուին Տիկին Մարիամ Ցակոբ Ցարութիւնեան, եւ Օրիորդ Թագուճի Մանուկեան։ Այս դըպրոցիս աշակերտները 40 են, եւ կսովրին ճայերեն ու պարսկերեն. վարժապետն ե Պ. Ցովճան. Մ. Զօրաբեան, եւ աշակերտաց յառաջադիմութիւնը վկայեայ։

Երրորդը Սուբր Մինասայ դպրոցն ե, որոյ ճիմնադիրըն ե Տ. Մարգար Սուբիասեան, եւ կբնակի ձառա կըդզւոյն ձափարաթաղաթը։ Ասոր աշակերտները ութսունի չափ են. ուսմունթը նոյնպես ճայերեն ու պարսկերեն ե, եւ վարժապետն ե Պարոն Կարապետ Մ. Զօրաբեան, եւ աշակերտաց յառաջադիմութիւնը վկայեալ։

ՀՈՒՂԱՅԻ մեջ բսանի չափ ալ Լատինանայոց տուն կայ, յորոց ոմանք ձիգվիթներուն դարնուցածներն են եւ ոմանք ունիրու ըսուած Դոմինիկեաններուն. ասանք ճիմա մեկ բանանայ մը միայն ունին՝ Տեր Ստեփանոս անուն ։ Յուսայիե որ գիտութիւնն ու ազգասիրութիւնը ատենով այս մեր օտարացեայ եղբարց աչքը բանան, այնպես իրենց նարագատ մօր՝ Լուսաւոր-ջական սուրբ եկեղեցւոյն գիրկը դառնան նորեն ։

ՇԻՐԱԶ քաղաքին սակատարիտ բնակիչները մանր առուտուրով կապրին․ մեջերնին անուանի ե Պարոն Մայիլեան վաճառականը։ Եկեղեցին 1855ին պատաճած մեծ գետնաշարժեն փլած եր․ 1856ին նորեն կանգնեցին․ վարժատուն չունին։

ՊՈՒՇԻՐ թաղաքին բնակչաց մեծ մասը վամառականութեամբ կապրի։ Երկու երեւելի վամառատուն կայ ճոն. մեկուն տերն են Տեր Յովսեփ եւ Տեր Սեդրաք Ցարութիւնեան Մելքումեանց, եւ միւսինը Տեր Եղիազար Գ. Գասպարեան։ Մեկ եկեղեցի մը ունին եւ մեկ բաճանայ. իսկ վարժատուն չունին, եւ իրենց որդիրը Պոմպայ կյուղարկեն ուսման ճամար։ de Sainte Catherine et comptant dix-sept religieuses.

Le diocésain de la Perse et des Indes, actuellement sa Grandeur Monseigneur l'Archevèque Thaddée, susmentionné, demenre au couvent du Redempreur. Cette résidence est aussi celle du très-honoré vartabed Jean

Dehoulfa possède trois écoles, dont l'une, l'École patriotique arménienne, a été fondée en 1843, par la munificence de MM. Harouthioun Apkarian et Hohantehan Eliazian demeurant tous deux à Calcutta. Les élèves sont au nombre de soixante-dix; le professeur arménien est M. Thoros Thorossian; les études ont pour but la langue arménienne, la langue persane et les notions générales des sciences. Sa Grandeur affirme dans sa lettre que les élèves y font beaucoup de progrès.

La deuxième école dite de la Rédemption a été ouverte en 1852, par la munificence de deux bonnes et pieuses sœurs demeurant également à Calcutta : M^{me} Marie Agop Harouthiounian et M^{le} Reine Manoukian. Les quarante élèves dont elle se compose apprennent l'arménien et le persan; leur professeur est M. Garabed Zorapian. Leurs progrès ont été déjà suffisamment prouvés.

Enfin la troisième, l'école de Saint-Minas dont le fondateur est M. Markar Soukiassian, de la vlile de Diapara, île de Java, a quatre-vingts élèves. Comme dans les précédentes, on y étudie le persan et l'arménien. Le professeur est M. Garabed Zôrapian. Elle a montré aussi les progrès de ses élèves.

On trouve pareillement à Dehoulfa une vingtaine de maisons d'Arméniens catholiques. Les uns ont été convertis par les Jésuites, les autres par les Dominicains dits Unitaires. Ces derniers n'ont maintenant qu'un prêtre nommé Étienne. Il est à espérer qu'avec le temps la science et le patriotisme ouvriront les yeux de ces frères égarés et qu'ils retourneront dans le sein de leur propre mère, la sainte Église de l'Arménie.

Le peu d'Arméniens qui se trouvent à Chiraz vivent du produit de petits commerces. Parmi eux on cite le négociant M. Pierre Maillian. L'église détruite par le tremblement de terre de 1853, a été rebatie en 1856 Il n'y a pas d'école.

La plupart des habitants de Bouchin vivent du commerce représenté surtout par deux maisons bien connues, celle de MM. Joseph et Sétrack Harouthiounian Melcoumiantz; et celle de M. Eléazar K. Rasparian. Cette ville n'a ni église, ni prêtre, ni école. Les enfants vont s'instruire à Bombay. ՀԱՄԱՏԱՆ թաղաթին բնակիչներուն արուեստն ե զինեվամառութիւն․ ասոնթ ալ մեկ եկեղեցի մը ու թանանայ մը ունին, բայց վարժատուն չունին։

թեչուն մայրաթաղարին բնակիջներն այ գինեվամառութեամբ կապրին. բայց օտար թաղարներե նոն եկած երեւելի վամառականներ այ կան մեջերնին ։ Ասոնց ամենեն անուանիներն են Տեր Կարապետ Գրիգորեան Սառաֆեանց Պօլսեցի վամառականապետ՝ Ռուսաց թաղաթացի գրուած , Տեր Պետրոս Ներսիսեան Արցախեցի , եւ Տեր Իւանե Մամիկոնեան Տփխիսեցի ։ Երկու եկեղեցի եւ երկու բանանայ ունին , բայց ոջ եւ վարժատուն ։

Այս մայրաթաղաքիս մեջ տերութեան մեջ գտնուողներն ասոնք են. Միրզա Եաղուբ խան Գրիգորեան-Մեյքումեանց՝ Ռուսաց դեսպանատանը մեջ. անոր որդին Միրզա Մեյքում խան Մեյքումեանց՝ մեր սիրելի աշակերտը գնդապետ թարգման եւ խորհրդական, որ Ֆերուխ խանին ճետ Եւրոպա պտըտեցաւ. Մօնսիւ Ժան խան Դաւիթեանց Միրզա Մեյքումեան, Ջանանգիրեան Նարիման խան գնդապետ եւ թարգման, եւ Միրզա Ցարութիւն Ցորդանանեան։

ՌԱՇՏ եւ ԱՆՋԱԼԻ կամՌԷՇՏեւ ԷՆՋԷԼԻքաղաքացբըճակիչները 45 տնուորեն աւելի չեն . բայց Հայաստանեն շատ վամառականներ կերքան ճոն մետաքս գնելու , եւ երկու երեք ամիս ճոն կմնան . մետաքսի առուտուրը շատ ստըկի բան կըլլայ ։

Էնզելի մեջարդեն փոթրիկ ժամատուն մը կայ․ ճիմա ետեւե են որ Ռաշտի մեջ ալ եկեղեցի մը կանգնեն․ մեկ թաճանալ մը ունին ։

Պարսկաստանի գաւառական Հայ ժողովուրդները երկրագործութեամբ ու խաշնարածութեամբ կապրին։ Իւրաթանչիւր գեղ ժամատուն մը եւ մեկ կամ երկու՝ երբեմն ալ երեք քաճանայ ունի։ Փերիա գաւառին Նամակերտ գեղին մեջ 1856ին փորրիկ ուսումնարան մը բացուեցաւ, նոյնպես այ Քեազագ գաւառին մեջ։

Փերիա գաւառին գաւառապետը 1856են սկսեպ՝ ե Գալենտեր Պարոն Բեկլար Ցովսեփեան Նամակերտ գեղեն։ Սրբազան Առաջնորդը կառելցընե թե « Գաւառական ժողովուրդը խնամօրն Աստուծոյ օր ըստ օրե լառաջադեմ լինին իզարգացման.» որով այս ալ կիմացուի թե երկրագործութեան ու խաշնարածութեան ճետ եղող Հայկազունը՝ ինջպես ամեն տեղ՝ նոյնպես ալ Պարսկաստանի մեջ առելի լառ վիճակ ունին թան թե թաղաթներուն մեջի մանր վաճառակայութեամբը գոճ եղողները։

Hamadan. Les habitants sont en général marchands de vins. Eux aussi ont une église, un prêtre, mais manquent d'école.

Le commerce de vins est également la profession ordinaire des Arméniens de la capitale, Teheran. Cependant dans le nombre se trouvent des commerçants distingués venus des autres villes. Parmi eux, on doit citer M. Garabed Krikorian Sarafiantz de Constantinople, syndic des négociants et naturalisé russe; M. Pierre Nersissian d'Artsag et M. Jean Mamigonian, de Tiflis. Cette ville possède deux églises et deux prêtres, mais point d'école.

Parmi les Arméniens au service du gouvernement nous citerons: Mirza Yakoub-Khan Krikorian Melcomiantz, à l'ambassade russe; son fils, Mirza Melcoun-Khan, notre cher élève et ami dévoué, interprète et conseiller, qui vient d'accompagner S. E. Feruk-Khan; M. Jean Khan Tavithiantz Mirza Melcoumiantz, Tcha-NarimanKan, colonel et interprète notre bon ami, Mirza Harouthioun Hortananian.

RACHT et ANZALI ou RECHT et ENZALI. La population de ces deux villes n'est guère que de quinze familles, mais il y vient de l'Arménie, pour acheter de la soie, un assez grand nombre de négociants qui y passent deux ou trois mois. Le commerce de la soie y est très-important. Enzeli a une petite église. On s'occupe dans ce moment d'en construire une aussi à Racht. Un prêtre-

Les Arméniens des provinces de Perse vivent de l'agriculture et de l'élève du bétail. Chaque village a une petite église et un ou deux prêtres, quelquefois trois. Namaguert, province de Péria, a une école depuis 1856. On en trouve une également dans la province de Kiasaz.

Le gouverneur de la province de Péria est, depuis 1856, M. Kalender Péglar Kovsépian, du village de Namaguert. Sa Grandeur Monseigeur le diocésain ajoute qu'il est à remarquer que, par la grâce de Dieu, le peuple des provinces marche rapidement et de jour en jour dans la voie du progrès. Il en conclut que les Arméniens, se livrant à l'agriculture et à l'élève du bétail, en Perse comme partout ailleurs, jouissent d'une plus grande aisance que ceux qui s'occupent du petit commerce.